Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto wraz ze mną powstanie przeciw złym, Kto wraz ze mną ujmie się przeciw czyniącym nieprawość? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kto razem ze mną powstanie przeciw złym, Kto wraz ze mną wystąpi przeciw czyniącym nieprawość? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Któż stanie przy mnie przeciwko złoczyńcom? Kto ujmie się za mną przeciwko czyniącym nieprawość? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Któżby się był zastawił za mną przeciwko złośnikom? ktoby się był ujął o mnie przeciwko tym, którzy czynią nieprawość? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Któż mi powstanie przeciw złośnikom? Abo kto przy mnie stanie przeciw czyniącym nieprawość? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kto wystąpi w mojej obronie przeciw niegodziwcom? Kto mnie zasłoni od złoczyńców? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Któż stanie przy mnie przeciwko złośnikom, Kto ujmie się za mną przeciwko złoczyńcom? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kto stanie przy mnie przeciwko złoczyńcom? Kto ujmie się za mną przeciw niegodziwcom? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kto ujmie się za mną wobec złoczyńców? Kto stanie za mną przeciw dopuszczającym się nieprawości? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kto stanie w mej obronie przeciwko ludziom niegodziwym? Kto ujmie się za mną przeciwko złoczyńcom? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kto przy mnie stawał przeciwko niegodziwym? Kto dla mnie występował przeciw nieprawym? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kto stanie za mną przeciwko złoczyńcom? Kto opowie się za mną przeciwko krzywdzicielom? |